



**7ª CUMBRE MUNDIAL
DE LAS ARTES Y LA CULTURA**
LA VALETA MALTA 2016

Del 18 al 21 de octubre de 2016

¿EN LA ENCRUCIJADA? Liderazgo
cultural en el siglo XXI



PROGRAMA

Martes 18 de octubre

Registro de los participantes

Hotel Grand Excelsior

8.00 - 20.00

Ceremonia de apertura

Fort St Elmo

19.30

La ceremonia de apertura incluirá una presentación artística a cargo del conjunto maltés NAFRA Folk Ensemble y palabras de bienvenida por parte del Hon. Sr. Owen Bonnici, Ministro de Justicia, Cultura y Gobierno Municipal del Gobierno de Malta; del Sr. Albert Marshall, Director Ejecutivo del Consejo de las Artes de Malta y del Sr. Stephen Wainwright, Presidente de la FICAAC.

Miércoles 19 de octubre

Introducción y bienvenida

8.50 - 9.00

Republic Hall

Ponentes: Sarah Gardner, Directora Ejecutiva, FICAAC.

Annabelle Stivala Attard, Directora de Festivales y Eventos, Consejo de las Artes de Malta

Nina Obuljen Koržinek, Directora Programación, 7ª Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura.

Ponencia Central 01

9.00 - 10.00

Republic Hall

Doris Pack es reconocida como política alemana que ha sido miembro del Parlamento Europeo entre 1989 y 2014, y anteriormente Consejero del Comité de Cultura y Educación del Parlamento Europeo (2009 – 2014). Como líder y vocera cultural, Doris Pack ha participado recientemente en destacadas iniciativas en torno a la cultura en la Unión Europea. Doris Pack compartirá sus reflexiones sobre el liderazgo cultural y reflexionará sobre el papel y la posición de la cultura en los debates de actualidad en el ámbito europeo e internacional.

Modera: Nina Obuljen Koržinek, Directora Programación, 7ª Cumbre Mundial de las Artes y la Cultura. (Croacia)

Ponentes: Doris Pack, Ex Consejera del Comité de Cultura y Educación del Parlamento Europeo (Alemania)

Mañana – café

10.00 - 10.30

Sacra Infermeria

Panel General 01: ¿Cuáles son los puntos claves que nos han traído hasta esta encrucijada?

10.30 - 12.30

Republic Hall

Los panelistas reflexionarán sobre los asuntos más acuciantes de la actualidad en relación a las temáticas y encrucijadas que implican un profundo impacto para el sector cultural. La cultura y las políticas están en un momento de transformación y reformulación, buscando mantenerse al corriente de los diversos acontecimientos: a partir de contextos cambiantes en torno a la sostenibilidad y al desarrollo de los mercados culturales nacionales, las medidas de austeridad y la reducción de los presupuestos, la incorporación de nuevos actores, en torno a los conceptos que influyen en el desarrollo cultural (incluyendo el papel de los gobiernos locales), así como los contextos complejos en torno a la inestabilidad provocada por guerras, el terrorismo y el desplazamiento de poblacionales. Estas cuestiones determinan el contexto en las reflexiones acerca de la importancia de la cultura y cómo ésta se desenvuelve, la valoración de las artes, el lugar en el que nos encontramos y las perspectivas de futuro.

Panel General 02: ¿Cuáles son los factores de cambio y quienes son actualmente los líderes?

14.00 - 15.30

Republic Hall

Los panelistas de este espacio abordarán el papel de los gobiernos, artistas y profesionales de la cultura y la interacción entre ellos. Tradicionalmente los líderes se han ubicado siempre en posiciones políticas clave, pero en los últimos tiempos esto ha cambiado. Es éste un panel de oradores con experiencia en procesos de transformación y cambio hacia nuevas y diferentes formas de actuar, tanto dentro de las comunidades como en el marco de los propios sectores culturales. El panel invitará al público a reflexionar sobre la naturaleza del liderazgo cultural en circunstancias cambiantes. ¿El sector de las artes y la cultura requiere estabilidad, o es necesaria una reforma permanente para mejorar su compromiso? ¿Cuál es el lugar de los artistas y creadores y cómo puede reforzarse su papel en estos procesos?

Modera: Sarah Gardner, Directora Ejecutiva FICAAC (Australia)

Ponentes: Jane Chu, Presidente, National Endowment for the Arts (EEUU)

Oussama Rifahi, Director, Fondo Árabe para la Cultura (Líbano)

Annick Schramme, Presidenta de ENCATC - Red Europea de Políticas y Gestión Cultural (Bélgica)

Carlos Javier Villaseñor Anaya, Experto en Políticas culturales (México/Panamá)

Modera: Orlaith McBride, Directora, Consejo de las Artes de Irlanda (Irlanda)

Ponentes: Shahidul Alam, fotógrafo y activista por los derechos humanos (Bangladesh)

Simon Brault, Director, Consejo de las Artes de Canadá (Canadá)

Sergio Mautone, Director Nacional de Cultura (Uruguay)

Rana Yazaji, Directora Ejecutiva, El Mawred, Coordinador del Grupo Experto de Política Cultural Árabe (Siria/Egipto)

Almuerzo

12:30 - 14:00

Sacra Infermeria

Tarde – café

15.30 - 16.00

Sacra Infermeria

Sesiones Paralelas 01

Política, activismo y artes: ¿Cómo contribuir a la defensa de la libertad de expresión y de los derechos culturales?

16.00 - 17.30

Vassalli Hall

Este taller tratará sobre la protección de los derechos culturales y la libertad de expresión en circunstancias complejas. Los participantes debatirán sobre el papel del artista en la interpretación, la explicación y la traducción de las normas internacionales en relación con los derechos humanos a nivel local y nacional.

Modera: Elise Huffer, Consejera del Programa de Desarrollo Humano, Cultura, Comunidad del Pacífico (Fiji)

Ponentes: François Bouda, Autor, Mondoblog (Burkina Faso)

Yvonne Donders, Profesora de Derechos Humanos y Diversidad Cultural Internacional, Universidad de Amsterdam (Países Bajos)

Kelli McCluskey, artista en nuevos medios en el ámbito público (Australia)

Chandraguptha Thenuwara, Presidente, Consejo de las Artes de Sri Lanka (Sri Lanka)

Conexiones y flujos transnacionales: ¿cuál es el impacto de las negociaciones de comercio multilateral en materia de políticas culturales?

16.00 - 17.30

David Bruce Hall

Las discusiones se centrarán en el estado de la materia en torno a las negociaciones comerciales y el impacto que tienen las políticas comerciales sobre las políticas culturales y el intercambio de bienes y servicios culturales. ¿Quién define la agenda? ¿Cómo pueden las redes culturales, organizaciones profesionales y artistas responder a los nuevos desafíos? ¿Qué se requiere para sostener las alianzas entre los gobiernos y la sociedad civil para abordar las preocupaciones del sector cultural?

Modera: Nguyen Phuong Hoa, Subdirectora, Cooperación Internacional, Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo (Vietnam)

Ponentes: Guy Martial Feukwu Noule, Director interino de la Oficina de Cultura, Culture Engineering Abbia'Art (Camerún)

Christine Merkel, Jefa de la División de Cultura, Comisión alemana de Cultura, de la UNESCO (Alemania)

Ángel Moreno, Subdirector de Prácticas Culturales de la Secretaría de Cultura, Recreación y Deportes de Bogotá (Colombia)

Garry Neil, Experto en Diversidad Cultural y estatuto profesional del artista (Canadá)

¿Qué visión rige? El liderazo en tiempos de tensión política, los déficits de la democracia y las recurrentes crisis financieras

16.00 - 17.30
Grima Hall

Los participantes discutirán acerca de cómo los líderes se posicionan en torno a los cambios, cuáles son sus objetivos, acerca del impacto de las iniciativas abajo-arriba (bottom-up) y de otras formas afines. La frase 'crisis del sector' se menciona con frecuencia para referirse a las artes y la cultura; in esta sesión, se explorarán las diferentes vías en las cuales el sector cultural responde a las crisis a nivel mundial.

-
- Modera:** Staffan Forssell, Director General, Consejo de las Artes de Suecia (Suecia)
- Ponentes:** Gantuya Badamgarav, Director fundador, Asociación Contemporánea de Arte de Mongolia (Mongolia)
- Elena Di Federico, Gestora de proyectos de investigación y publicaciones, IETM (Italia / Bélgica)
- Sana Tamzini, Curadora, Ministerio de Cultura (Túnez)

¿Cuál es el papel de la cultura en la política exterior?:Cuál es la importancia de relación entre cultura y relaciones internacionales?

16.00 - 17.30
Temi Zammit Hall

El "poder blando" (soft power) y el papel de la cultura en la diplomacia pública pueden ser contemplados en diferentes contextos: el estímulo a la conectividad y el intercambio equilibrado de bienes y servicios culturales, la defensa del papel de la cultura en las políticas para el desarrollo, la promoción del valor del diálogo intercultural para abordar los desafíos en torno a la migración y tratar con el terrorismo, así como otras inestabilidades de carácter global. ¿Están los intereses artísticos y culturales orientando esta agenda, o más bien están las artes y la cultura siendo utilizadas para lograr otros objetivos? En este contexto ¿es posible encontrar un punto de equilibrio?

Gracias al gentil apoyo de Asia-Europe Foundation ASEF.

-
- Modera:** Moderador y ponente: Anupama Sekhar, Directora del Departamento de Cultura, Asia-Europe Foundation
- Ponentes:** Kimmo Aulake, Asesor de Gobierno y Subdirector, Exportaciones e Intercambio cultural, Ministerio de Cultura y Educación (Finlandia)
- Kok Heng Leun, Diputado Parlamentario, Nominado en Artes, Parlamento de Singapur (Singapur)
- Isabelle Schwarz, Coordinadora de Promoción, Investigación, Desarrollo y Gestión del Conocimiento, Fundación Cultural Europea (Francia / Alemania)

Sesión del Compendio de Políticas y Tendencias Culturales

16.00 - 17.30

Republic Hall

Las políticas culturales deben responder a los retos actuales de desafíos políticos y sociales. Recientemente, una Comisión de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa ha solicitado a los gobiernos y a la sociedad civil asegurar la dignidad y los derechos de los refugiados y los migrantes, cuya protección "es parte de nuestro deber común a la humanidad" (2015). Tal como se destaca en el Manual "Culture and Human Rights – The Wrocław Commentaries" (2016), los derechos humanos relacionados con la cultura de las personas migrantes y otros grupos vulnerables no son sólo una opción política; sino que están garantizados por los tratados internacionales. Por lo tanto, los países de acogida deben promover un entorno socio-cultural "que se caracteriza por la tolerancia, el entendimiento mutuo y el aprecio por la diversidad cultural." En ese contexto, el Consejo de Europa y el Instituto ERICarts (editores del Compendio) están organizando un debate en torno a una base de datos de buenas prácticas sobre las artes y proyectos culturales dirigidos específicamente a la inclusión de los migrantes y refugiados y en ese contexto, invitan a los participantes de la Cumbre a reflexionar sobre estos temas y compartir ejemplos de buenas prácticas de todo el mundo

Modera: Kathrin Merkle, Directora de la División de Política Cultural, Diversidad y Diálogo, Council of Europe (Alemania)

Ponentes: Abdullah Alkafri, dramaturgo y activista cultural (Siria/Líbano)

Oliver Göbel, Coordinador de Proyectos, Compendio de Políticas Culturales y Tendencias en Europa, ERICarts (Alemania)

Andrew Ormston, Director, Drew Wylie Projects (Escocia)

Los eventos asociados al Programa Cultural serán ofrecidos en la noche.

Jueves 20 de octubre

Ponencia Central 02: Arn Chorn-Pond

9.00 - 10.00

Republic Hall

Arn Chorn-Pond ofrece un ejemplo inspirador de como contribuir a la paz a través del arte y la cultura. Activista de derechos humanos, músico y sobreviviente del genocidio camboyano, compartirá su extraordinaria historia sobre la música que le salvó la vida, y su determinación de volver a Camboya y ayudar a su país a superar los traumas.

Modera: Minna Sirnö, Directora, Centro de Promoción de las Artes (Finlandia)

Ponentes: Arn Chorn-Pond, Fundador y portavoz, Cambodian Living Arts (Camboya)

Mañana – café

10.00 - 10.30

Sacra Infermeria

Panel General 03: Nuevas aproximaciones y nuevas direcciones

10.30 - 12.30

Republic Hall

Esta sesión explorará ejemplos de buenas prácticas en las que las artes y el sector cultural, -así como las comunidades, las redes y las organizaciones gubernamentales y de apoyo financiero - desarrollan nuevas formas de abordar los diversos problemas, desde la atención a las necesidades de las minorías, la limitada formulación de políticas culturales, la reforma de los instrumentos de la política y las medidas de promoción de las artes y el diseño de nuevos modelos para la producción y distribución de las artes en el contexto digital.

Modera: Toni Attard, Director de Estrategia, Consejo de las Artes (Malta)

Ponentes: Danielle Cliche, Jefa, Sección de Diversidad de las Expresiones Culturales, Secretaría de la Convención para la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales, UNESCO (Francia/Canadá)

Arundhati Ghosh, Directora, Fundación para las Artes (India)

Octavio Kulesz, Director, Editorial Teseo (Argentina)

Jo Verrent, Productora Principal, Unlimited (Reino Unido)

Almuerzo

12:30 - 14:00

Sacra Infermeria

Sesiones Paralelas 02

Asociaciones insperadas: ¿dónde están los nuevos espacios para la creación y la creatividad y cómo fomentarlos?

14.00 - 15.30

Vassalli Hall

Esta sesión analizará ejemplos de asociaciones innovadoras y espontáneas dentro del sector cultural, así como las iniciativas que se desarrolla entre el sector cultural y otros ámbitos. También explorará nuevos sectores que proporcionan espacio para la creación y la creatividad y abordará las prácticas y modelos de recaudación de fondos innovadores para el sostenimiento de las iniciativas y proyectos artísticos. La sesión tendrá un formato de mesa abierta/larga (long table).

| | |
|------------------|--|
| Modera: | Magdalena Moreno Mujica, Subdirectora, FICAAC (Chile/Australia) |
| Ponentes: | Verónica Ahumada, Directora de Cooperación Internacional, Secretaría de Cultura (México) |
| | Honor Harger, Directora, Museo de Arte de la Ciencia de Singapur (Nueva Zelanda) |
| | Dennis Marita, Director de Cultura, Ministerio de Cultura y Turismo (Islas Salomón) |
| | Lidia Varbanova, Consultora, investigadora y gestora cultural (Bulgaria/Canadá) |

Fortalecer el liderazgo a través de la formación: Cómo pueden los programas de capacitación contribuir al sector cultural y de qué forma?

14.00 - 15.30

David Bruce Hall

Las personas con capacidad de liderazgo precisan adquirir habilidades y conocimientos con el fin de construir y sostener sus proyectos y organizaciones y deben ser capaces de desempeñarse en entornos políticos y buscar el impacto en la formulación de políticas culturales en diferentes niveles. Esta sesión explorará los objetivos y los resultados de las diversas iniciativas de liderazgo y desarrollo de capacidades.

| | |
|------------------|--|
| Modera: | Ponente y moderadora: Susanna Seidl-Fox, Directora de Programa, Cultura y las Artes, Seminario Global de Salzburgo (EEUU/Austria) |
| Ponentes: | Marina Barham, Directora General, Teatro Al-Harah y Centro de Formación para las Artes Escénicas Al-Harah (Palestina) |
| | Sue Hoyle, Directora, Clore Leadership Programme (UK) |
| | Bárbara Negrón, Directora General, Observatorio de Políticas Culturales (Chile) |

Cambiar la modalidad de apoyo a las artes y a la cultura: ¿quién toma la iniciativa y quién asume las decisiones?

14.00 - 15.30

Grima Hall

Todos nos encontramos en un marco de encrucijada de caminos, ya sea como artistas, gestores culturales, responsables políticos o instituciones de financiación. Con el fin de apoyar las prácticas artísticas emergentes y los nuevos modelos de organización y producción, las instituciones de financiación deben adaptar sus criterios y procedimientos, pero ¿qué es lo que está promoviendo dicho cambio? Esta sesión explorará la relación entre la promoción y la investigación, los creadores, productores y responsables políticos e instituciones de apoyo financiero. ¿Cuáles son las expectativas y las experiencias de los actores clave en este rompecabezas?

Moderador: Richard Russell, Jefe de Operaciones, Consejo de las Artes de Inglaterra (Inglaterra)

Ponentes: Carla Delfos, Directora Ejecutiva, Liga Europea de Institutos de las Artes (Países Bajos)

Goretti Kyomuhendo, escritora-novelistas, Directora, Trust para Escritores Africanos (Uganda)

Helena Vasques de Carvalho, Vice Presidenta, Coalición por la Diversidad Cultural (Portugal)

Aprovechando la era digital: ¿nuevos contenidos o simplemente velocidad creciente?

14.00 - 15.30

Temi Zammit Hall

En el mundo digital, la interacción humana se encuentra menos condicionada por las jerarquías sociales y las fronteras políticas. ¿Qué significa esto realmente en lo que respecta a la atracción de audiencias por parte de artistas y productores, entre ellos, a lo largo y ancho de la geografía y en relación con los anteriores espacios a puertas cerradas? ¿Se trata de una oportunidad que se apodera de nuevas formas de liderazgo cultural o sigue manteniéndolo mismo? La era digital ha logrado transformar el contenido y auspiciar conversaciones en el sector de las artes a escala mundial ¿o estamos simplemente usando medios digitales como pirotecnia?

Gracias al gentil apoyo de Commonwealth Foundation.

Moderador: Lucy Hannah, Administradora de Programa, Commonwealth Writers Commonwealth Foundation (RU)

Ponentes: Vahni Capildeo, Escritor (Trinidad y Tobago)

Jepchumba, African Digital Art (Sud África)

Raquel Mesa Sobejano, Acción Cultural Española (España)

Sesión abierta

14.00 - 15.30

Sacra Infermeria

Tarde – café

15.30 - 16.00

Sacra Infermeria

Sesiones Paralelas 03

Innovación en acción: como los actores culturales están transformando el sector?

16.00 - 17.30

Vassalli Hall

Esta sesión presentará ejemplos innovadores de apoyo a la creatividad y abrirá el debate sobre los nuevos formatos e iniciativas desarrolladas “desde abajo” (bottom up) por artistas y organizaciones artísticas, así como productores y consumidores innovadores a partir de sus diferentes funciones en la cadena de valor de la cultura. Los creadores están tomando la iniciativa ante las transformaciones en las que operan. La influencia del “crowdsourcing” y otros enfoques innovadores en torno a las posibilidades de financiamiento?

Moderador: Moderador y ponente: Erwin Maas, Director de Teatro y Opera (Países bajos/EEUU)

Ponentes: Abid Hussain, Director, Divesidad de las Artes, Consejo de las Artes de Inglaterra (Inglaterra)

Nirit Roessler, Jerusalem Culture Unlimited (Israel)

Inés Sanguinetti, bailarina y coreógrafa, Directora de Crear vale la pena (Argentina)

Líderes emergentes: ¿cuál es el papel de las redes en apoyo al sector cultural, el desarrollo de nuevas visiones y en la información para la toma de decisiones?

16.00 - 17.30

David Bruce Hall

Las redes culturales conducen a menudo a abordar nuevos temas en las agendas políticas culturales debido a su experticia y a la experiencia de sus integrantes. Sin embargo, muchas redes culturales que han existido durante décadas, ahora luchan por sobrevivir debido a la falta de financiación. ¿Cuál es el futuro de las redes y cuán importantes son para promover el cambio? Las redes pueden proporcionar un modelo de liderazgo que no es jerárquico y se encuentra mejor adaptado para el siglo XXI?

Moderador: Annamari Laaksonen, Directora de Estudios, FICAAC (Finlandia/Australia)

Ponentes: Romina Bianchini, Plataforma Proyecto Cultura (Argentina)

Marie Le Sourd, Secretaria General, On the Move (France)

Phlouen Prim, Director Ejecutivo Cambodia Living Arts (Camboya)

Agentes del cambio: ¿cuál es el papel de las ciudades y gobiernos locales en el desarrollo de las artes y la cultura?

16.00 - 17.30

Grima Hall

En todo el mundo, existen múltiples iniciativas que refuerzan el papel de las ciudades y gobiernos locales como agentes de cambio – desde la Capital Europea de la Cultura, proyecto de 30 años de existencia, a la Agenda 21 de la Cultura - y existen claras evidencias de la importancia creciente del liderazgo cultural a escala local, en la perspectiva planteada por el informe “Ampliación de las vías de desarrollo local” propiciado a partir de la publicación del informe sobre Economía Creativa del PNUD del año 2013. En esta sesión los participantes explorarán estas iniciativas así como el papel de las ciudades y los gobiernos locales para contribuir hacia el cambio.

Democratization o cacofonía de la información: ¿cómo nos comunicamos en relación con las artes y la cultura y cómo acercamos a las audiencias?

16.00 - 17.30

Temi Zammit Hall

Esta sesión analizará el impacto de las campañas de sensibilización, los programas de divulgación sobre la búsqueda de nuevos públicos y la comunicación en relación con las artes y la cultura. ¿Cómo son los nuevos canales de comunicación en relación con las artes y la cultura creados en relación con el nuevo periodismo digital, los medios sociales, las nuevas prácticas y narrativas curatoriales, las iniciativas crecientes, los hubs, fablabs, incubadoras o co-espacios de trabajo?

Moderador: Moderador y ponente: Karsten Xuereb, Director Ejecutivo, Valletta 2018 Foundation (Malta)

Ponentes: Jordi Balta, Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (UCLG) (España)

Louise Ejgod Hansen, Administradora e Investigadora de Proyectos, Aarhus rethinkIMPACTS2017 (Dinamarca)

Elimane Kane, Consejera de la Alcaldía de Dakar, ex-ministra de cultura (Senegal)

Moderador: Esther Anatolitis, Directora Ejecutiva, Regional Arts Victoria (Australia)

Ponentes: Sandro Debono, Curador Senior, Museo Nacional de Bellas Artes de Malta (Malta)

Robert Lynch, CEO Americans for the Arts (EEUU)

Robert Manchin, Presidente y Secretario General interino de Culture Action Europe (Hungría)

Viernes 21 October

Panel General 04: ¿Qué sigue? Liderando hacia el futuro

9.30 - 11.30

Republic Hall

¿Qué tipo de liderazgo es ahora necesario para orientar a nuestras comunidades culturales? ¿Cuáles son los principios y las prácticas personales pioneras que sustentarán e inspirarán los cambios que se precisan? ¿Cuáles son las estrategias que podrían ayudar a combatir el caótico y problemático sistema que está causando perturbaciones en muchas partes del mundo? Se perfila un cambio interior que se centra no tanto en la necesidad de luchar contra las antiguas estructuras sino en la detección de nuevas posibilidades futuras y en la asunción de riesgos para trazar un nuevo camino con perspectivas de futuro.

Moderador: Moderador y ponente: Robert Palmer (Reino Unido)

Ponentes: Milena Dragičević Šešić, Directora de la Cátedra de UNESCO en Interculturalismo, Artes y Mediaciones, Universidad de Belgrado (Serbia)

Rosemary Mangope, Directora Ejecutiva, Consejo Nacional de las Artes de Sudáfrica (Sudáfrica)

Ivan Petrella, Secretario de Integración Federal y Cooperación Internacional, Ministerio de Cultura (Argentina)

Ralph Ragenvanu, Ministro de Tierras y Recursos Naturales (Vanuatu)

Mañana – café

10.00 - 10.30

Sacra Infermeria

Palabras de clausura

12.00 - 13.00

Republic Hall

Almuerzo de clausura

13.00 - 14.30

La Vallette Hall

Nivele subterranáeo, MCC

La traducción al español ha sido posible gracias al apoyo de:

Organização de Estados Ibero-americanos

Para a Educação, a Ciência e a Cultura



Organización de Estados Iberoamericanos

Para la Educación, la Ciencia y la Cultura

